

HAVING COURAGE!

Mark 5:21--43

· DON'T BE AFRAID, TRUST JESUS' WORD

“Jesus got into the boat again and went back to the other side of the lake, where a large crowd gathered around him on the shore.²² Then a leader of the local synagogue, whose name was Jairus, arrived. When he saw Jesus, he fell at his feet,²³ pleading fervently with him. “My little daughter is dying,” he said. “Please come and lay your hands on her; heal her so she can live.”²⁴ Jesus went with him, and all the people followed, crowding around him.²⁵ A woman in the crowd had suffered for twelve years with constant bleeding.²⁶ She had suffered a great deal from many doctors, and over the years she had spent everything she had to pay them, but she had gotten no better. In fact, she had gotten worse.²⁷ She had heard about Jesus, so she came up behind him through the crowd and touched his robe.²⁸ For she thought to herself, “If I can just touch his robe, I will be healed.”²⁹ Immediately the bleeding stopped, and she could feel in her body that she had been healed of her terrible condition.³⁰ Jesus realized at once that healing power had gone out from him, so he turned around in the crowd and asked, “Who touched my robe?”³¹ His disciples said to him, “Look at this crowd pressing around you. How can you ask, ‘Who touched me?’”³² But he kept on looking around to see who had done it.³³ Then the frightened woman, trembling at the realization of what had happened to her, came and fell to her knees in front of him and told him what she had done.³⁴ And he said to her, “Daughter, your faith has made you well. Go in peace. Your suffering is over.”³⁵ While he was still speaking to her, messengers arrived from the home of Jairus, the leader of the synagogue. They told him, “Your daughter is dead. There’s no use troubling the Teacher now.”³⁶ But Jesus overheard^[a] them and said to Jairus, “Don’t be afraid. Just have faith.”³⁷ Then Jesus stopped the crowd and wouldn’t let anyone go with him except Peter, James, and John (the brother of James).³⁸ When they came to the home of the synagogue leader, Jesus saw much commotion and weeping and wailing.³⁹ He went inside and asked, “Why all this commotion and weeping? The child isn’t dead; she’s only asleep.”⁴⁰ The crowd laughed at him. But he made them all leave, and he took the girl’s father and mother and his three disciples into the room where the girl was lying.⁴¹ Holding her hand, he said to her, “Talitha koum,” which means “Little girl, get up!”⁴² And the girl, who was twelve years old, immediately stood up and walked around! They were overwhelmed and totally amazed.⁴³ Jesus gave them strict orders not to tell anyone what had happened, and then he told them to give her something to eat. (Mark 5:21—43)

勇気を持とう！

マルコの福音書 5 : 21-43

・ 恐れないうで、 イエス様の言葉 を信じよう

イエスが舟でまた向こう岸へ渡られると、大ぜいの人の群れがみもとに集まった。イエスは岸べにとどまっておられた。²²すると、会堂管理者のひとりでヤイロという者が来て、イエスを見て、その足もとにひれ伏し、²³いっしょうけんめい願ってこう言った。「私の小さい娘が死にかけています。どうか、おいでくださって、娘の上に御手を置いてやってください。娘が直って、助かるようにしてください。」²⁴そこで、イエスは彼といっしょに出かけられたが、多くの群衆がイエスについて来て、イエスに押し迫った。²⁵ところで、十二年の間長血をわずらっている女がいた。²⁶この女は多くの医者からひどいめに会わされて、自分の持ち物をみな使い果たしてしまっていたが、何のかいもなく、かえって悪くなる一方であった。²⁷彼女は、イエスのことを耳にして、群衆の中に紛れ込み、うしろから、イエスの着物にさわった。²⁸「お着物にさわることでもできれば、きっと直る」と考えていたからである。²⁹すると、すぐに、血の源がかれて、ひどい痛みが直ったことを、からだに感じた。³⁰イエスも、すぐに、自分のうちから力が外に出て行ったことに気づいて、群衆の中を振り向いて、「だれがわたしの着物にさわったのですか」と言われた。³¹そこで弟子たちはイエスに言った。「群衆があなたに押し迫っているのをご覧になって、それでも『だれがわたしにさわったのか』とおっしゃるのですか。」³²イエスは、それをした人を知ろうとして、見回しておられた。³³女は恐れおののき、自分の身に起こった事を知り、イエスの前に出てひれ伏し、イエスに真実を余すところなく打ち明けた。³⁴そこで、イエスは彼女にこう言われた。「娘よ。あなたの信仰があなたを直したのです。安心して帰りなさい。病気にかからず、すこやかでいなさい。」³⁵イエスが、まだ話しておられるときに、会堂管理者の家から人がやって来て言った。「あなたのお嬢さんはなくなりました。なぜ、このうえ先生を煩わすことがありましよう。」³⁶イエスは、その話のことばをそばで聞いて、会堂管理者に言われた。「恐れないうで、ただ信じていなさい。」³⁷そして、ペテロとヤコブとヤコブの兄弟ヨハネのほかは、だれも自分といっしょに行くのをお許しにならなかった。³⁸彼らはその会堂管理者の家に着いた。イエスは、人々が、取り乱し、大声で泣いたり、わめいたりしているのをご覧になり、³⁹中に入って、彼らにこう言われた。「なぜ取り乱して、泣くのですか。子どもは死んだのではない。眠っているのです。」⁴⁰人々はイエスをあざ笑った。しかし、イエスはみんなを外に出し、ただその子どもの父と母、それにご自分の供の者たちだけを伴って、子どものいる所へ入って行かれた。⁴¹そして、その子どもの手を取って、「タリタ、クミ」と言われた。(訳して言えば、「少女よ。あなたに言う。起きなさい」という意味である。)⁴²すると、少女はすぐさま起き上がり、歩き始めた。十二歳にもなっていたからである。彼らはたちまち非常な驚きに包まれた。⁴³イエスは、このことをだれにも知らせないようにと、きびしくお命じになり、さらに、少女に食事をさせるように言われた。(マルコの福音書5:21-43)